

## 396

**ROZPORZĄDZENIE MINISTRÓW: ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ, ZIEM ODZYSKANYCH I SPRAWIEDLIWOŚCI**

z dnia 11 października 1948 r.

w sprawie sporządzania odpisów ksiąg stanu cywilnego spisanych w obcym języku.

Na podstawie art. 91 prawa o aktach stanu cywilnego (Dz. U. R. P. z 1945 r. Nr 48, poz. 272) zarządza się, co następuje:

§ 1. W przypadkach, przewidzianych w art. 33 ust. 1 prawa o aktach stanu cywilnego, sporządzanie odpisów ksiąg stanu cywilnego spisanych w obcym języku może być dokonywane na zarządzenie władzy nadzorczej przy równoczesnym sporządzeniu przekładu tekstu księgi na język polski.

§ 2. Tekst księgi przełożony na język polski po uwierzytelnieniu go przez urzędnika stanu cy-

wilnego zastępuje egzemplarz utracony i posiada moc dowodową uwierzytelnionego odpisu.

§ 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Administracji Publicznej:

*Edward Osóbka-Morawski*

Minister Ziem Odzyskanych:

w z. *Józef Dubiel*

Minister Sprawiedliwości:

w z. *Leon Chajn*

## 397

**ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SKARBU**

z dnia 15 października 1948 r.

wydane w porozumieniu z Ministrem Przemysłu i Handlu o poborze scalonego podatku obrotowego od sprzedaży artykułów przemysłu objętego Centralnym Zarządem Państwowego Przemysłu Konserwowego Ministerstwa Przemysłu i Handlu.

Na podstawie art. 18 i 21 dekretu z dnia 21 grudnia 1945 r. o podatku obrotowym (Dz. U. R. P. z 1946 r. Nr 3, poz. 23), zmienionego ustawą z dnia 25 lutego 1948 r. (Dz. U. R. P. Nr 12, poz. 94), zgodnie z uchwałą Rady Ministrów z dnia 24 lipca 1948 r. w sprawie wysokości stawki scalonego podatku obrotowego od sprzedaży artykułów przemysłu, objętego Centralnym Zarządem Państwowego Przemysłu Konserwowego Ministerstwa Przemysłu i Handlu, zarządza się, co następuje:

§ 1. 1. Wprowadza się pobór scalonego podatku obrotowego od sprzedaży wszystkich artykułów zarówno nabytych w kraju lub za granicą (importowanych), jak i wytworzonych przez zakłady i przedsiębiorstwa, objęte Centralnym Zarządem Państwowego Przemysłu Konserwowego Ministerstwa Przemysłu i Handlu.

2. Obroty, osiągnięte ze sprzedaży w stanie nieprzerobionym odbiorcom, nie będącym zakładami i przedsiębiorstwami objętymi Centralnym Zarządem Państwowego Przemysłu Konserwowego Ministerstwa Przemysłu i Handlu, artykułów nabytych w kraju lub za granicą, nie są objęte scalonym podatkiem obrotowym.

§ 2. Do opłacania scalonego podatku obrotowego od sprzedaży artykułów wymienionych w § 1 ust. 1 obowiązana jest Dyrekcja Handlowa Centralnego Zarządu Państwowego Przemysłu Konserwowego Ministerstwa Przemysłu i Handlu.

§ 3. 1. Scalony podatek obrotowy wynosi 4% podstawy opodatkowania.

2. Podstawę opodatkowania stanowi obrót w rozumieniu art. 15 ust. 2 dekretu z dnia 21 grudnia 1945 r. o podatku obrotowym (Dz. U. R. P. z 1946 r. Nr 3, poz. 23), zmienionego ustawą z dnia 25 lutego 1948 r. (Dz. U. R. P. Nr 12, poz. 94), osiągnięty przez Centralny Zarząd Państwowego Przemysłu Konserwowego Ministerstwa Przemysłu i Handlu oraz zakłady i przedsiębiorstwa podległe temu Centralnemu Zarządowi ze sprzedaży artykułów, wymienionych w § 1 ust. 1 — z wyjątkiem artykułów nabytych sprzedanych w stanie niezmienionym — odbiorcom, nie będącym zakładami i przedsiębiorstwami, objętymi Centralnym Zarządem Państwowego Przemysłu Konserwowego Ministerstwa Przemysłu i Handlu.

§ 4. 1. Scalony podatek obrotowy obejmuje wszystkie fazy obrotów artykułami wymienionymi w § 1 ust. 1, dokonanych między zakładami, zjednoczeniami i przedsiębiorstwami, objętymi Centralnym Zarządem Państwowego Przemysłu Konserwowego Ministerstwa Przemysłu i Handlu, oraz obroty z tytułu wykonywanych przez te zakłady, zjednoczenia i przedsiębiorstwa przy sprzedaży wymienionych artykułów czynności komisji.

2. Nie pobiera się oddzielnie podatku obrotowego od tych obrotów artykułami wymienionymi w § 1 ust. 1, od których został pobrany scalony podatek obrotowy. Przepis ten nie uchybia obowiązkowi nabycia kart rejestracyjnych, określonego w dekreście z dnia 21 grudnia 1945 r. o podatku obrotowym.

§ 5. 1. Dyrekcja Handlowa Centralnego Zarządu Państwowego Przemysłu Konserwowego

Ministerstwa Przemysłu i Handlu wpłaca scalony podatek obrotowy do terytorialnie właściwego dla niej urzędu rewizyjnego w sposób i w terminach, przewidzianych w dekreście z dnia 21 grudnia 1945 r. o podatku obrotowym oraz w dekreście z dnia 16 maja 1946 r. o postępowaniu podatkowym (Dz. U. R. P. Nr 27, poz. 174).

2. Dyrekcja Handlowa Centralnego Zarządu Państwowego Przemysłu Konserwowego Ministerstwa Przemysłu i Handlu obowiązana jest do wpłacania zaliczek na podatek obrotowy, określonych w rozporządzeniu Ministra Skarbu z dnia 20 stycznia 1946 r. w sprawie obowiązku wpłacania zaliczek na podatek obrotowy (Dz. U. R. P. Nr 5, poz. 51), z zastosowaniem stawki scalonego podatku ustalonej w § 3 ust. 1 niniejszego rozporządzenia.

3. Zaliczki, o których mowa w ust. 2, wpłacać należy za każdy miesiąc w terminie do dnia 25 następnego miesiąca.

§ 6. Od obrotów, osiągniętych przez zakłady i przedsiębiorstwa, objęte Centralnym Zarzędem Państwowego Przemysłu Konserwowego Ministerstwa Przemysłu i Handlu, ze sprzedaży artykułów, wymienionych w § 1 ust. 1, w czasie do dnia 30 kwietnia 1948 r., będzie pobrany podatek obrotowy na zasadach ogólnych.

§ 7. Urząd rewizyjny, o którym mowa w § 5 ust. 1, uprawniony jest do kontroli prawidłowości obliczania oraz terminowego wpłacania scalonego podatku obrotowego, przypadającego w myśl przepisów niniejszego rozporządzenia.

§ 8. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą obowiązującą od dnia 1 maja 1948 r.

Minister Skarbu:

*Konstanty Dąbrowski*

Minister Przemysłu i Handlu:

*Hilary Minc*

### 398

#### ROZPORZĄDZENIE MINISTRÓW: ODBUDOWY, ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ, ZIEM ODZYSKANYCH I SKARBU.

z dnia 23 października 1948 r.

w sprawie wykonania dekretu o najmie lokali, wydane co do § 18 po porozumieniu z Prezesem Centralnego Urzędu Planowania.

Na podstawie art. 36 oraz art. 31 i 32 dekretu z dnia 28 lipca 1948 r. o najmie lokali (Dz. U. R. P. Nr 36, poz. 259) — za zgodą Rady Państwa — zarządza się, co następuje:

§ 1. 1. Artykuły, powołane w niniejszym rozporządzeniu bez bliższego określenia oznaczają artykuły dekretu z dnia 28 lipca 1948 r. o najmie lokali (Dz. U. R. P. Nr 36, poz. 259), zaś paragrafy bez bliższego określenia — paragrafy niniejszego rozporządzenia.

2. Powołany w niniejszym rozporządzeniu dekret bez bliższego określenia oznacza dekret z dnia 28 lipca 1948 r. o najmie lokali (Dz. U. R. P. Nr 36, poz. 259).

§ 2. Przepisy dekretu i rozporządzeń na jego podstawie wydanych stosuje się do właściciela i użytkownika nieruchomości oraz do osób, prawa ich reprezentujących, w szczególności do dzierżawcy, zarządcy przymusowego, nawet wówczas, gdy oddaje on lokale w bezpłatne użytkowanie lub też je sam użytkuje, przepisy zaś dotyczące najemcy stosuje się odpowiednio do podnajemcy (sublokatora).

§ 3. 1. Za członków rodziny w rozumieniu dekretu uważa się małżonka oraz wstępnych, zstępnych i przysposobionych najemcy i jego małżonka.

2. Za członków rodziny, o których mowa w art. 4 ust. 1 lit. b), uważa się poza osobami, wymienionymi w ust. 1, również i innych krewnych i powinowatych, żyjących z najemcą we wspólnym gospodarstwie domowym.

§ 4. 1. Podnajemca (sublokator) obowiązany jest opłacać czynsz bezpośrednio właścicielowi lub użytkownikowi nieruchomości. Uprawnienia wynikające z przepisów art. 14 zdanie drugie i art. 22 ust. 1 przysługują w stosunku do podnajemcy właścicielowi nieruchomości lub jej użytkownikowi. Inne wzajemne prawa i obowiązki lokatora i podnajemcy (sublokatora) wynikające z umowy podnajmu pozostają nienaruszone.

2. Przepis art. 7 ma zastosowanie tylko wówczas, gdy umowa podnajmu obejmuje co najmniej wyłączne używanie jednej izby.

§ 5. Lokalem w rozumieniu dekretu jest wszelkiego rodzaju pomieszczenie mieszkalne, przemysłowe, handlowe, biurowe i inne wraz z należącymi do nich zabudowaniami gospodarczymi, piwnicami, składami, itp. z wyjątkiem ogrodów i placów niezabudowanych, stanowiących przynależność lokali mieszkalnych.

§ 6. 1. Za lokal mieszkalny w rozumieniu przepisów dekretu uważa się każdy lokal używany na cele mieszkalne.

2. Lokal używany na cele mieszkalne nie traci charakteru mieszkalnego choćby był używany częściowo na inne cele, chyba że używany jest na przedsiębiorstwo handlowe lub ma charakter lokalu użytkowego z przeznaczenia.

3. Lokalem użytkowym z przeznaczenia jest lokal, którego położenie (wejście od ulicy, wejście od podwórka z oknem wystawowym lub w miejscu przeznaczonym dla handlu ulicznego bądź na placu targowym itp.) albo wyposażenie techniczne